

出國報告（出國類別：考察）

農糧署與日本三重縣志摩市進行農業
交流及致贈志摩市立東海小學香蕉活
動出國報告

服務機關：行政院農業委員會農

糧署 姓名職稱：陳立儀科長

派赴國家/地區：日本/三重縣

出國期間：2019年1月6日至1月9日

報告日期：2019年3月11日

農糧署與日本三重縣志摩市進行農業交流及致贈志 摩市立東海小學香蕉活動

目錄

一、摘要.....	3
二、目的.....	3
三、參訪行程.....	4
四、參訪過程.....	6
五、心得及建議事項.....	13
六、訪問照片.....	17

農糧署與日本三重縣志摩市進行農業交流及致贈 志摩市立東海小學香蕉活動

一、摘要

為延續 107 年 10 月 12 日日本學童扎根活動，以拓展我國香蕉輸出日本新通路，華由企業有限公司執行行政院農業委員(以下簡稱本會)「臺灣香蕉日本廣宣勞務採購案」，於 108 年 1 月 8 日供應雲林縣生產高品質冬蕉至三重縣志摩市阿兒町甲賀東海小學學童，透過學童食用臺蕉加深對臺灣的認識，培養對臺蕉特殊風味與口感的喜好，以穩健拓展新銷售通路，農糧署(以下簡稱本署)受邀見證該活動。

此外，前往志摩市政府參加舉辦臺日農產品相互交流會議，參與者包括志摩市竹內千尋市長、小山崎幸夫副市長及中村和晃議長等，就促進我國與當地農產品貿易及觀光等事宜進行意見交流。另受邀與志摩市觀光協會及工商會舉辦座談會，藉機宣揚臺灣觀光及臺灣水果的特色與優點，行銷臺灣農產品，日方代表商工會出口勝美會長及觀光協會西尾新會長亦安排參訪轄內設施種植草莓生產模式、牡蠣及珍珠產銷作業流程及農產品銷售管道。

二、目的

(一)日本位屬溫帶地區，無法經濟栽種熱帶水果，如香蕉、鳳梨及荔枝等，每年皆自中國大陸、菲律賓、泰國及厄瓜多等國家輸入該等水果，為拓展日本新消費族群，計畫性培養日本學童對臺蕉認識及喜愛，進而擴大消費，本署胡忠一署長自 105 年即透過靜岡縣御殿場市採購臺灣香蕉供應日本學童午餐水果；106 年於東京武藏野調理學校舉辦甜點比賽，向媒體、通路業者及餐飲業者廣宣以臺蕉製成甜品的特色；107 年拓展至富山縣、石川縣與靜岡縣中小學團膳及靜岡鐵道超市、大阪屋超市連鎖店等新通路，並由胡署長與日本富山縣日臺親善協會洽簽臺蕉輸往富山縣備忘錄，今(108)年為了讓三重縣志摩市的學生能在營養午餐中吃到臺灣

香蕉，特別採購雲林縣具產銷履歷冬蕉，除口感細緻香味濃郁外，每根香蕉皆可追溯至生產蕉農，整個生產過程完全揭露，品質、衛生及安全更具有保障，足做為臺灣優質農產品的代表。

(二)了解日本農產品產銷模式。

三、參訪行程

日期	行程
1月6日(日)	1200-1530 啟程(國泰 CX530 臺灣桃園機場→日本名古屋中部國際機場) 1700-1830 拜訪 SHARE Pro 株式會社執行長岸伸久及華由公司總經理林志鴻，確認未來 3 天行程，包括拜訪單位、參與人員及禮品致贈等流程細節等。

<p>1月7日(一)</p>	<p>0930-1145 名古屋→伊勢志摩道之驛</p> <p>1145-1330 參觀日本高速公路休息站農產品經營模式、擺飾方式及價位等。</p> <p>1330-1400 伊勢志摩道之驛→志摩市役所</p> <p>1420-1500 與志摩市同仁確認後續與市長及議長交流會議流程。</p> <p>1500-1530</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 志摩市市長致詞 2. 志摩市議會議長致詞 3. 農糧署代表致詞 4. 交換意見 5. 雙方紀念品致贈 6. 照相 <p>1600-1700 參訪志摩市牡蠣佐藤養殖場</p> <p>1700-1800 志摩市工商業者座談會</p>
----------------	--

<p>1 月 8 日(二)</p>	<p>0900-1000 志摩市東海小學</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 學校致歡迎詞 2. 來賓介紹 3. 臺灣影片介紹 4. 農糧署代表<u>陳立儀</u>科長致詞 5. 香蕉捐贈儀式 6. 學生代表致謝詞(學生代表 5 人) 7. 紀念品互贈 8. 唱校歌 9. 大合照 <p>1030-1200 參訪 JA 鳥羽志摩設施草莓園</p> <p>1400-1500 拜訪志摩市觀光協會洽談臺灣水果輸日宣傳及志摩市珍珠等農產品銷臺可能合作事宜。</p> <p>1600-1700 參訪珍珠工房產製珍珠流程</p>
<p>1 月 9 日(三)</p>	<p>0930- 1220 志摩市→名古屋</p> <p>1540- 1810 返程(國泰 CX531 中部國際機場-桃園國際機場)</p>

四、參訪過程

(一)行政院農業委員會 107 年 11 月 30 日農際字第 1070731887 號函同意華由企業有限公司執行「臺灣香蕉日本廣宣勞務採購案」，爰計畫在日本三重縣志摩市立東海小學舉辦臺灣香蕉扎根活動，贈送學校，讓小朋友記住臺灣美味，該公司為確保到貨品質，邀請本署到場供專業建議及知識，並與當地政府官員、議長及產業團體見面。

(二)本(108)年 1 月 6 日傍晚搭機抵達日本名古屋隨即與 SHARE

Pro 株式會社執行長岸伸久及華由公司總經理林志鴻，確認 7 日、8 日及 9 日行程，包括拜訪單位、參與人員及禮品致贈等流程細節等。

(三)1 月 7 日自名古屋前往三重縣志摩市，路程經伊勢志摩道之驛(休息站)，參觀農產品經營模式如完善產銷冷鏈供應體系，確保品質，並提供攤位供農民擺設自有農產品、擺飾方式及價位。

(四)同(7)日下午 15：00~15：30 日本志摩市政府會議室舉辦臺日雙方農業交流會議，會議前由志摩市政策推進部長三橋哲雄與華由公司林志鴻總經理再度確認會議流程。

1.會議在主持人三橋哲雄介紹雙方代表後，由志摩市竹內千尋市長致詞表示，2011 年日本經歷 311 大地震期間，臺灣行政機關、民間單位及慈善機構之物資、經費及人力支援活動，為全世界最熱烈國家，日本全體民眾非常感動，此次臺灣政府又致贈臺蕉給當地小學生食用，再度證明臺日雙方友好關係，並介紹當地特產珍珠、牡蠣、龍蝦及草莓等，希望我方能夠協助銷售至臺灣或請臺灣人到志摩市觀光採購。

2.本署代表陳立儀科長致詞內容如下：

首先感謝日本三重縣志摩市市民在臺灣在 2018 年 2 月 6 日花蓮縣發生 6 級地震後，提供救援捐金給花蓮縣新城鄉，本人代表臺灣政府感謝市長、議長及全體日本友人。

2018 年 6 月 30 日志摩市與臺灣花蓮縣新城鄉簽訂了友好交流協議，再次見證臺日雙方友好關係，這也是本次臺灣香蕉選擇致贈給志摩市學童的理由，並強化雙方在農業、林業和漁業產品的交流。

志摩市 1000 年前至今皆為提供日本天皇食材的主要區域，可見當地農產品是最高品質，能夠讓志摩市學童品嚐臺灣優質香蕉，我感到非常榮幸。這次希望用美味的臺灣香蕉讓志摩市小學生變得更有活力、更有精神，更加健康。

志摩市非常美麗，食物豐富，吸引很多臺灣人觀光及享受美食，我認為這次的活動會加速雙方將來進一步在農業、林業和漁業產品交流。讓志摩市和臺灣更了解彼此，共同享受美食，增加人與人的互動，促成經濟交流，非常感謝竹內千尋市長率領團隊，促成這次香蕉致贈活動。

3. 雙方交換政府對農產品輔導措施之意見後，市長致贈我方精美磁盤及該市珍珠徽章，我方致贈臺灣日月潭紅茶，握手照相後結束。



(五) 前往參觀世界牡蠣生菌數最低的志摩市牡蠣佐藤養殖場，牡蠣捕獲後以全程冷鏈處理及運輸送至消費者手中，並與志摩市工商業者包括商工會出口勝美會長、觀光協會西尾新會長等人共同座談，了解雙方產品及未來可合作方向，如下：

1. 臺灣位屬熱帶，可生產香蕉、芒果、鳳梨及荔枝等，在農政

單位精心研發育成品種，如烏龍蕉、愛文芒果、金鑽鳳梨及玉荷包荔枝，並推廣農民栽種下，品質佳價格公道，與中國大陸、菲律賓、泰國及厄瓜多等生產水果品種及品質不同，如(1)臺灣位於香蕉可經濟生產最北端，可利用日照長短及日夜溫度差異培育香蕉，抽穗後掛果期達 2.5-4 個月，生產之香蕉肉質細緻、香味濃郁，品質優於東南亞或南美洲熱帶地區生產香蕉掛果期僅約 2 個月平地香蕉。(2)金鑽鳳梨纖維細、果心可食，成熟時果香味濃，糖酸比適中。另國際外銷品種 MD2，纖維較粗、果心硬不可食。(3)愛文芒果，果實紅色，外表色澤鮮艷，皮薄肉細，幾無纖維，香味濃厚。與東南亞生產黃皮品種高纖維及高酸明顯勝出。

2. 志摩市鄰近海洋，水質清澈無汙染，屬溫帶海洋氣候，冬天不下雪，適合產珍珠、牡蠣、龍蝦及草莓等，境內有數百家漁產業者，產品生菌數低，甚至達 10ppm 以下，但是宣傳能力不佳，國際知名度不足，期能在臺灣等一流地區宣傳打開場通路。



3. 期待臺日雙方民間商業交流有進一步發展，農產品相互互補，如各具特色之熱帶與溫帶農產品，創立雙贏利基。

(六) 1 月 8 日，陳科長前往志摩市市立東海小學，另有駐日代表處大阪辦事處何坤松組長及中日本株式會社青山忠司社長、

並木嘉久部長等重要幹部分別從大阪及東京前來志摩市會合後，展開一系列拜會及行銷活動，相關經過及內容如下：

1. 抵達東海小學先至校長室與板下吏校長交換名片及相互介紹，從校長室至體育館，學生列隊飛舞我國國旗熱烈歡迎我方參訪團。9：00 起，在該小學體育館 舉行歡迎會及臺灣香蕉致贈儀式。相關流程如下：
 - (1)學校歡迎會：全體師生起立拍手歡迎我方代表團及中日本株式會一行。
 - (2)來賓介紹及致歡迎詞：由板下吏校長介紹我代表團、志摩市教育部長、政策推進部長及中日本公司社長等觀禮來賓，並代表全體師生表示歡迎臺灣代表團及致贈香蕉，同時強調對於學生關心臺灣及國際事務之期待。
 - (3)臺灣影片介紹

陳科長代表致詞內容：

東海小學的各位同學，大家好！你好！

我是剛才校長介紹，負責管理臺灣水果生產、運銷的臺灣行政院農糧署科長陳立儀。

志摩市的全體小學生在本月 11 日即將食用臺灣生產的美味 香蕉，特地從臺灣趕過來。

我的國家臺灣，自古以來被稱為是“美麗之島”，可以生產很多水果和蔬菜。特別是，香蕉可以在全球許多熱帶的國家生產，但其中臺灣香蕉以最美味、最甜、最香、營養價值最高而聞名。

臺灣香蕉的美味，請大家在品嚐後請務必告訴你的家人，你在午餐吃了臺灣香蕉。由於各位的祖父和祖母小時候，在日本國內唯一吃得到的香蕉就是臺灣香蕉。因此，您的家人也一定都會很高興。今後，請和家人一起食用臺灣的香蕉。然後你就可以很健康、很有精神的長大。

我回到臺灣之後，一定會告訴生產香蕉的農民們說，富山市的每位小學生都很高興的享用臺灣香蕉。此後，他們一定會再繼續生產美味的臺灣香蕉。

另外，想拜託各位同學一件事，就是請各位嘗試查詢、瞭解臺灣的事物。如果各位因此而喜歡臺灣的話，伯伯會很高興。拜託大家！

最後，本次活動承蒙政商界諸多先進的幫助。本人謹從心底向諸位先進們表達感謝和敬意。謝謝大家！

(4)香蕉捐贈儀式：陳科長代表致贈給學生代表森口弘美等計 5 人。



(5)學生代表致謝詞表示，謹代表該校學生感謝臺灣政府捐贈香蕉，並歡迎臺灣代表團遠道而來，更強調日後願意更加學習、關心臺灣，期待日後有機會到臺灣，與臺灣學生進行交流，學習日臺兩國友好關係相關事物，建構日臺兩國互助合作關係。

(6)紀念品互贈、唱校歌及大合照後交流活動於 10 時結束，數百名師生依然持我國國旗列隊歡送我方代表團及中日本幹部離開學校。

2. 10：30 參訪 JA 鳥羽志摩草莓園，由前田長弘理事長接見訪問團，另福岡正幸主任介紹草莓產銷情形，園內草莓採設施高架方式栽培，並設置自動溫控系統保持設施內 8°C -24 °C，種植為品種 kaorino 品種 6 公畝，紅珍珠 18 公畝，合計 24 公畝，產期每年 12 月至翌年 5 月，在園內 1 盒(12 個)售價 750 日元，當地超市 1,000 日元，至名古屋百貨公司 2,000 日元。在產期結束後 6 月份打開設施屋頂將栽培介質以陽光殺菌 2 個月，不必更換新介質，至 9 月份再重新移植新植株栽培。另格外品由加工廠契作收購製成蛋糕、冰淇淋及果汁等。

3. 14：00 拜訪財團法人志摩市觀光協會西尾新會長，會長表示志摩市是一個大小島嶼星羅棋布、自然風光美麗如畫的度假勝地，近年來到志摩市旅遊的臺灣觀光客成長迅速，該市擁有非常多旅遊景點與特產如珍珠、龍蝦及牡蠣等豐富的水產品，更全面推出遊客可在車站、巴士站及下榻飯店索取地圖及搭乘大眾交通工具，相當便利，可自由自在遊覽志摩市各景點旅遊，2016 年日本主辦的 G7 高峰會即是在三重縣志摩市賢島召開，讓各國領袖親身體驗日本美麗的自然、豐富的文化和傳統，鄰近更有全國盛名歷史悠久名勝古蹟伊勢神宮等，非常值得一遊。

陳科長感謝西尾會長對此次臺灣香蕉推廣活動的支持，並表示臺灣物產豐富，希望協會成員到臺灣進行更多旅遊廣宣，更歡迎志摩市居民到臺灣旅遊，享受美味的臺灣熱帶水果與臺灣人的熱情。

4. 16：00 參訪志摩市 Shinju-no-Sato 珍珠工房了解珍珠產製過程

(1)珍珠生產於珠蚌(牡蠣)內：當有異物進入蚌內，蚌本身受到刺激，卻又無法將它排除時，便分泌碳酸鈣，又稱「珠母層」將異物(珍珠母)包覆，每天約分泌 3-4 次，

每次塗滿的厚度僅 0.5 微米，需 1-2 年的時間，才能長成寶石級品質的珍珠。

- (2)珍珠的養殖過程：養殖珍珠得從養殖母蚌著手，母蚌需養殖於陰暗、乾淨的水域，耗時 3-5 年方可長成，長成母蚌被植入以貝殖核的技術非比尋常，必須在 3 分鐘內以最熟練的手法，將種核植入母蚌的外膜內，每個母蚌約可植入 3-5 粒種核。接著，母蚌被成列夾入竹編之網內，來垂放進海裏，這時間通常選在每年 3、4 月，因此時的 15-20°C 海水溫度最適宜母蚌外膜傷口的癒合。母蚌自海水中吸收鈣質，並用來製造珍珠層，養殖期間，養殖者要不時巡視是否有海藻、雜物黏附在外殼上，若有水草或寄生物也必須除去。由於日本海洋為黑潮（寒帶海流）與紅潮（熱帶海流）之交會處，可帶來許多浮游生物供給珍珠母貝生長，因而在此養殖之珍珠，在環境與品質上皆優於其他海域，這也是日本養珠有名之主因。
- (3)該工作坊除提供遊客參訪母蚌生育環境及培育過程外，也可體驗將母蚌內珍珠取出後續處理，包括清潔、製成自選項鏈、戒指或吊飾等，增加遊客購買意願，並對保存傳統文化相當具有意義。

(七)1 月 9 日 09：30 陳科長至志摩市搭車至名古屋中部國際機場，12：20 於機場搭乘國泰 CX531 班機 15：40 準時起飛，於 18：10 抵達桃園國際機場。

五、心得及建議事項

(一)心得

1. 透過小學午餐有助於開拓新通路及新消費族群：自日治時期以來，我國香蕉外銷以日本為主，1960 年代香蕉外銷數量曾高達 40 餘萬公噸，1967 年是全盛期，全臺香蕉種植面積達 8 萬多公頃，日本市占有率超過 90% 以上，臺灣香蕉是 50 歲日

本人小時候遠足、運動會或生病的時候才吃得到的珍貴水果。隨後臺灣香蕉生產成本提高及黃葉病侵害，加以受菲律賓、厄瓜多爾等國低價競爭，以及取消統一外銷供果制度，開放出口後，出口商惡性競爭，致使香蕉競爭力下滑，外銷數量逐年下降，至2018年只剩1,500多公噸，日本市場占有率已低於1%，日本年輕世代對於香蕉的印象直接反射出來的就是便宜的菲律賓、厄瓜多爾等國香蕉，但對於高價的臺灣香蕉則相當陌生。其實，臺灣香蕉具有香Q甜特色，這些都是菲律賓等國產品所不及。因此，如何讓日本年輕世代了解臺灣香蕉的優點，乃重振臺灣香蕉在日本市場昔日雄風的主要課題，為拓展我國香蕉輸出日本新通路，105年靜岡縣御殿場市的全體小學生在營養午餐吃臺灣香蕉的成功案例之後，107年在富山縣日臺親善會的協助下，規劃臺蕉贈送儀式，將臺蕉順利打入富山市的小學生午餐，同時在當地媒體的大肆報導之下，於富山市規模最大的5家大阪屋連鎖超市同步販售臺灣香蕉，讓小學生的家長及當地民眾能就地購買到質優、味美、價格合理的臺蕉，行銷效果斐然，本次志摩市臺蕉致贈模式，乃為延續日本學童扎根活動，以雲林縣生產高品質冬蕉，供應東海小學學童，透過學童食用臺蕉加深對臺灣的認識，培養對臺蕉特殊風味與口感的喜好，以穩健拓展新銷售通路。

特別是，把臺蕉引進日本學校午餐的好處是，先讓小朋友在學校午餐實際品嚐到過去僅止於聽聞其父執輩好口碑的優質臺灣香蕉。親身體驗後，其評價會創造出2~3倍的經濟效益，因為他們放學後會和爸爸媽媽、祖父母分享。這比過去在東京、大阪、福岡等大都市的高級百貨辦臺蕉促銷試吃的傳統作法效果更佳。儘管如此，臺灣農產品要重新打入日本兒童及年輕族群，開拓新市場，若未能先贏得日方相關人員信賴關係是不可能的。尤其像這次臺蕉

要進入日本學校午餐，首先得說服縣、市等地方政府的教育局委員會，因為根據日本《食育基本法》，學校午餐使用國產農產品比例需達 7 成以上，臺蕉因為屬於國外農產品，打進日本學校午餐有其難度。本次幸有賴 SHARE Pro 株式會社執行長岸伸久、華由公司總經理林志鴻說服志摩市市長、議長及多位地方政經界人士渠等協助下，方得以克竟全功。總之，日方非常重視雙方信賴度，平日必需做好國民外交，再搭配計畫性推出讓日本學童從小認識臺灣及臺蕉之機會，並適時於各該地區進行促銷活動，臺蕉要重返日本市場指日可待。

2. 增加臺日雙方經濟、文化及農漁產品交流，有利新市場開發：

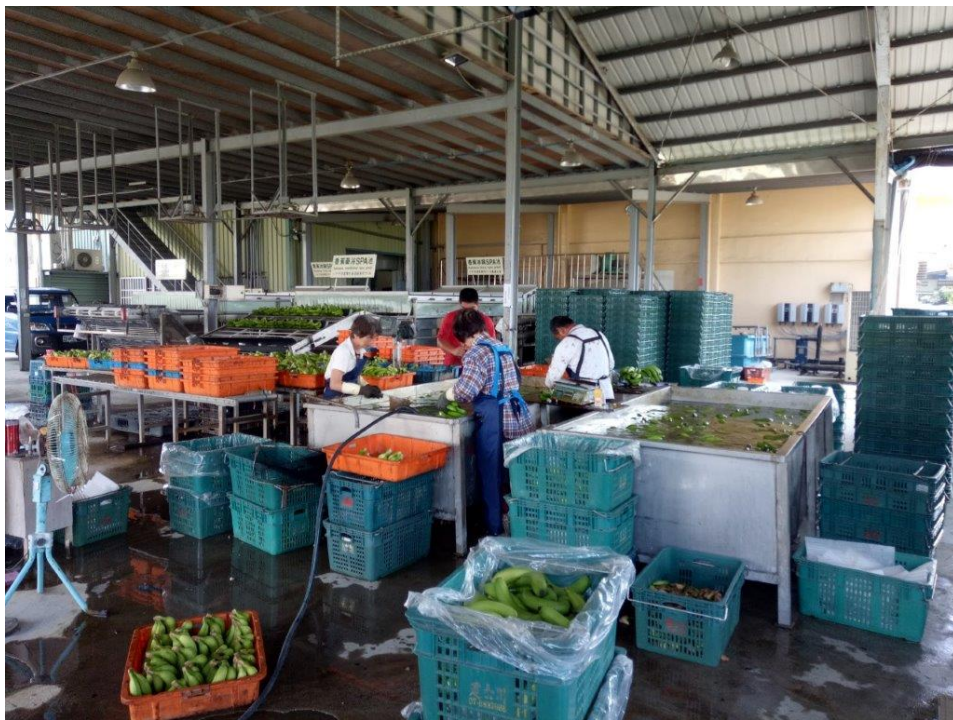
在日本二線城市如志摩市、伊勢市等居民常以農漁業及觀光為主要經營事業，但對於國際市場並不熟悉，非常期待與國際城市交流，特別臺灣在日本福島海嘯大地震對日方友善及捐助讓他們十分感動，在不同場合總是不斷感謝，非常願意行銷臺灣農產品。另也非常期待將優質珍珠、龍蝦及牡蠣至臺灣行銷，順便吸引臺灣旅客至當地旅遊及享受美食。相對臺灣也應利用生產熱帶水果優勢，吸引國際旅客至產地消費，除具節能省碳外，更可減少農產品檢疫問題造成品質及上架壽命減低，相互嘉惠。

(二) 建議事項

1. 長期海外擴展行銷計畫：一系列日本學童食用臺蕉活動已在日本造成潮流，將持續辦理以成功打入日本年輕族群，開拓新市場。
2. 降低關稅，加強廣宣臺蕉特色，提升國際競爭力：臺灣香蕉生產成本約每公斤 12 元，加上輸日關稅高達 25%，相對菲蕉生產成本僅每公斤 5 元及輸日零關稅成本優勢，一箱 12.5 公斤菲蕉在日本大盤價為 2,000 日圓，臺蕉卻要 5,500 日圓，為菲律賓蕉的 2.7 倍。建議需積極爭取加入國際合作組織如

CPTPP 談判爭取降低關稅，並加強廣宣臺蕉香 Q 甜優質特色及輸日香蕉具有安全安心、健康的產銷履歷，讓消費者願意掏錢購買。若能搭配觀光局在日本的臺灣旅遊行銷計畫，製作我國蔬果之美系列性影片，在日本廣宣播放，加強行銷臺灣蔬果等產品特色，將更有助於發揮整合行銷效果，提升國際競爭力。

3. 透過香蕉策略聯盟，整體議價及行銷：由於臺灣秋冬蕉較夏蕉價格高，平均每公斤達 30 元以上，常有海外訂單卻沒有貨可出的窘境。為確保海外市場穩定供貨，透過已籌組香蕉策略聯盟，集合有意願的農民、出口商，共同規劃契作生產規模化經營，改善產銷設備提升品質，包括設置香蕉集團產區、採後冷鏈系統如預冷室、低溫運輸(如圖)等，期能再創臺灣香蕉輸日榮景。



圖、臺灣香蕉水洗、選別及分級包裝等流程

六、訪問照片



日本志摩市政府會議室舉辦臺日雙方農業交流會議雙方合照



志摩市竹內千尋市長與農糧署陳立儀科長互相介紹認識



臺灣代表農糧署陳立儀科長與林志鴻總經理與東海小學板下吏校長品嚐臺灣香蕉



農糧署致贈臺灣香蕉給東海小學



農糧署致贈臺灣香蕉給東海小學



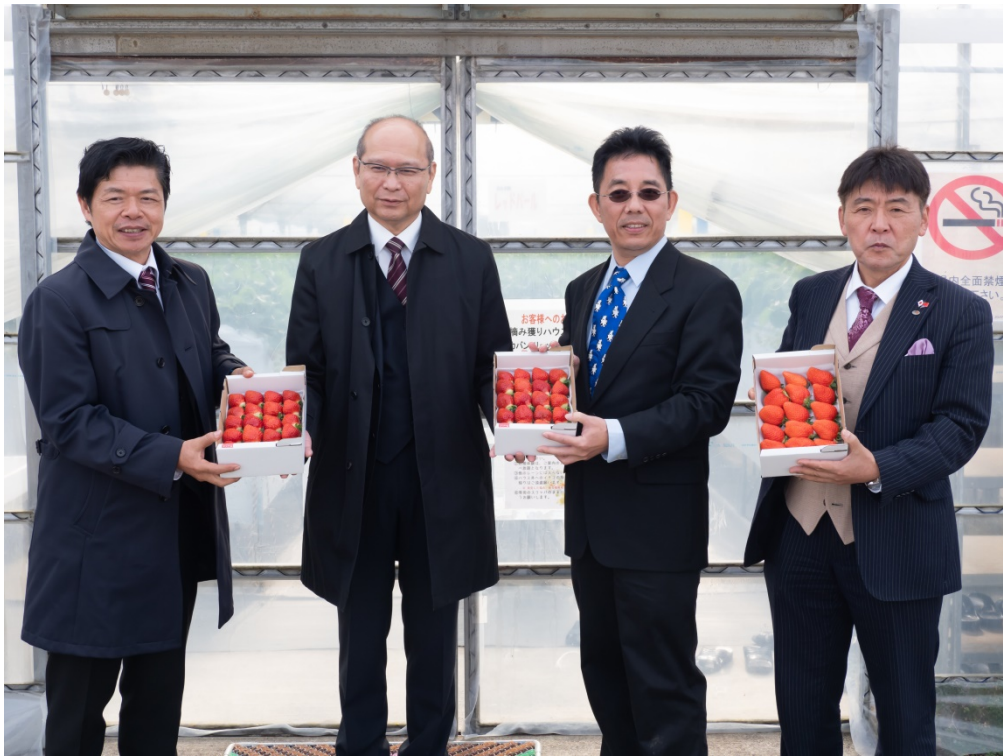
農糧署致贈臺灣香蕉給東海小學



臺灣代表與東海小學小朋友合照



農糧署參訪 JA 鳥羽志摩草莓園



駐日大阪辦事處何坤松組長與農糧署陳立儀科長參訪 JA 鳥羽志摩草莓園



參觀志摩市牡蠣佐藤養殖場



參觀志摩市牡蠣佐藤養殖場



參訪志摩市 Shinju-no-Sato 珍珠工房了解珍珠產製過程



參訪志摩市 Shinju-no-Sato 珍珠工房合照